



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Kraków, dnia 17 grudnia 2020 r.

### **Zaproszenie do składania ofert zwane dalej „Zaproszeniem”**

#### **1) Nazwa (firma) oraz adres Zamawiającego.**

1. Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków.
2. Jednostka prowadząca sprawę:  
Dział Zamówień Publicznych UJ, ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków;  
tel. +4812-432-44-50; faks +4812-663-39-14;  
e-mail: [bzp@uj.edu.pl](mailto:bzp@uj.edu.pl)  
strona internetowa: [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl)  
miejsce publikacji ogłoszeń i informacji: <http://www.przetargi.uj.edu.pl/zaproszenia-oferty-uslugi-spoleczne>

#### **2) Tryb udzielenia zamówienia.**

1. Postępowanie prowadzone jest w trybie procedury ogłoszenia zaproszenia do złożenia ofert, w oparciu o art. 138o ust. 2 – 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz.U. 2019 poz. 1843 ze zm.).
2. Do czynności podejmowanych przez Podmiot zamawiający, zwany dalej „Zamawiającym” i Podmiot zainteresowany, zwany dalej „Wykonawcą”, w postępowaniu o udzielenie zamówienia stosuje się zapisy przedstawione w niniejszym Zaproszeniu.

#### **3) Opis przedmiotu zamówienia.**

1. Przedmiotem postępowania i zamówienia jest wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia certyfikowanego egzaminu zewnętrznego z języka niemieckiego GOETHE ZERTIFIKAT na poziomie B2 oraz wydanie certyfikatów potwierdzających zdobycie poziomu biegłości językowej dla 15 studentów Uniwersytetu Jagiellońskiego. Egzamin winien zostać przeprowadzony w dniach 16.02.2021 r. – 17.02.2021 r. Zamawiający zastrzega, iż liczba uczestników egzaminu może ulec zmianie w zakresie +/- 5 osoby.
2. Zajęcia realizowane będą w ramach projektu Uniwersytetu Jagiellońskiego pt. „Zintegrowany Program Rozwoju Uniwersytetu Jagiellońskiego”, nr umowy o dofinansowanie projektu: POWR.03.05.00-00Z309/17-00, z dnia 14.12.2017 r., współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego - Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój.
3. Egzaminy winny zostać zrealizowane w całości w salach znajdujących się na terenie Krakowa odpowiednio wyposażonych do przeprowadzenia egzaminu. Koszty wynajęcia sali ponosi Wykonawca.
4. Wspólny Słownik Zamówień: 80580000-3- Oferowanie kursów językowych.

#### **4) Termin wykonania zamówienia.**

Egzamin winien zostać przeprowadzony w dniach 16.02.2021 r. - 17.02.2021 r.

## **5) Zasady przeprowadzenia wyboru oferty**

1. Przed złożeniem ofert Wykonawcy mogą przysyłać Zamawiającemu uwagi i pytania, co do treści niniejszego Zaproszenia. Zamawiający informuje, iż udzieli odpowiedzi na uwagi i pytania wniesione co najmniej na 3 dni przed upływem pierwotnego terminu składania ofert. Uwagi i pytania wniesione po tym terminie, Zamawiający może pozostawić bez odpowiedzi. W uzasadnionych przypadkach, w szczególności uwzględniając przesłane uwagi, Zamawiający może dokonać zmiany treści niniejszego Zaproszenia oraz odpowiednio wydłużyć termin składania ofert.
2. Zamawiający odrzuci ofertę Wykonawcy wykluczonego z postępowania.
3. Zamawiający wykluczy z postępowania:
  - 3.1 Wykonawcę, który nie wykaże spełnienia warunków udziału w postępowaniu opisanych w pkt 6) Zaproszenia.
  - 3.2 Wykonawcę będącego osobą fizyczną, którego prawomocnie skazano za przestępstwo:
    - a) o którym mowa w art. 165a, art. 181-188, art. 189a, art. 218-221, art. 228-230a, art. 250a, art. 258 lub art. 270-309 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny (t. j. Dz. U. 2019 poz. 1950 ze zm.) lub art. 46 lub art. 48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (t. j. Dz. U. 2019 poz. 1468 ze zm.),
    - b) charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny,
    - c) skarbowe,
    - d) o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. 2012 poz. 769 ze zm.);
  - 3.3 Wykonawcę, jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa powyżej;
  - 3.4 Wykonawcę, wobec którego wydano prawomocny wyrok sądu lub ostateczną decyzję administracyjną o zaleganiu z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, chyba że wykonawca dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności;
  - 3.5 Wykonawcę, który z innymi Wykonawcami zawarł porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji między wykonawcami w postępowaniu o udzielenie zamówienia, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;
  - 3.6 Wykonawcę będącego podmiotem zbiorowym, wobec którego sąd orzekł zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne na podstawie ustawy z dnia 28 października 2002 r. o odpowiedzialności podmiotów zbiorowych za czyny zabronione pod groźbą kary (t. j. Dz. U. 2019 poz. 628 ze zm.);
  - 3.7 Wykonawcę, wobec którego orzeczono tytułem środka zapobiegawczego zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne;
  - 3.8 Wykonawcę, który, z przyczyn leżących po jego stronie, nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego lub umowę koncesji, zawartą z Zamawiającym, co doprowadziło do rozwiązania umowy lub zasądzenia odszkodowania.

- 3.9 Wykonawcę, który posiada powiązania kapitałowe lub osobowe z Zamawiającym, polegające w szczególności na:
- uczestniczeniu w spółce Zamawiającego jako wspólnik,
  - posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji Zamawiającego,
  - pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika Zamawiającego,
  - pozostaje w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli z osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy.
- 3.10 Wykonawcę, który powołując się na zasoby podmiotu trzeciego lub który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom nie przedłożył oświadczenia, o którym mowa w punkcie 7) 1 niniejszego Zaproszenia w części dotyczącej tych podmiotów.
- W toku badania i oceny ofert Zamawiający w pierwszej kolejności dokona rankingu złożonych ofert na podstawie kryteriów oceny ofert, a następnie dokona badania oferty najkorzystniejszej. W przypadku gdy oferta najkorzystniejsza będzie podlegała odrzuceniu, proces badania ofert zostanie przeprowadzony w stosunku do kolejnej oferty w rankingu.
  - W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert, jak również negocjować treść i ceny ofert z zachowaniem zasad przejrzystości oraz uczciwego traktowania Wykonawców.
  - Zamawiający poprawi w tekście oferty oczywiste omyłki pisarskie i oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek oraz inne omyłki polegające na niezgodności oferty z wymaganiami Zaproszenia, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty, niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
  - Zamawiający może odrzucić ofertę, w szczególności, jeżeli została złożona po upływie terminu składania ofert, jest niezgodna z wymaganiami Zaproszenia, zawiera rażąco niską cenę bądź zaistnieją inne uzasadnione okoliczności powodujące, iż jest ona niezgodna z obowiązującymi przepisami.
  - Zamawiający unieważni niniejsze postępowanie o udzielenie zamówienia w szczególności w przypadku, jeżeli:
    - nie zostanie złożona żadna oferta lub wszystkie złożone oferty zostaną odrzucone,
    - cena najkorzystniejszej oferty przekracza kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia,
    - przeprowadzona rekrutacja uczestników warsztatów objętych niniejszym zamówieniem okaże się nieskuteczna, w wyniku czego do dnia zakończenia niniejszego postępowania brak będzie odpowiedniej liczby osób wyrażających wolę wzięcia w nich udziału.
    - zaistnieją inne uzasadnione okoliczności skutkujące nieważnością Umowy.
  - W sytuacji, gdy nie zostanie złożona żadna oferta lub wszystkie złożone oferty zostaną odrzucone, Zamawiający powtórzy postępowanie w trybie procedury ogłoszenia zaproszenia do złożenia ofert, w oparciu o art. 138o ust. 2 – 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz.U. 2019 poz. 1843 ze zm.), zamieszczając ogłoszenie o zamówieniu wraz z zaproszeniem na stronie podmiotowej Biuletynu informacji Publicznej UJ.

10. Zamawiający zawiadamia równocześnie wszystkich Wykonawców, którzy złożyli oferty o rozstrzygnięciu postępowania podając uzasadnienie faktyczne dokonanego rozstrzygnięcia.
11. Zamawiający zamieszcza niezwłocznie na swojej stronie Biuletynu Informacji Publicznej informację o udzieleniu zamówienia, podając nazwę (firmę) albo imię i nazwisko podmiotu, z którym zawarł umowę o wykonanie zamówienia, albo informację o nieudzieleniu tego zamówienia

**6) Opis warunków podmiotowych udziału w postępowaniu.**

1. O udzielenie Zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy wykażą spełnienie następujących warunków w zakresie zdolności technicznej lub zawodowej:
  - 1.1 posiadają uprawnienia do przeprowadzania certyfikowanych egzaminów z języka niemieckiego Goethe-Zertifikat na poziomie B2 (4 moduły).

**Brak spełnienia warunków opisanych w pkt 6) Zaproszenia skutkowań będzie wykluczeniem Wykonawcy z niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.**

2. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.

**7) Wykaz oświadczeń i dokumentów, jakie mają dostarczyć Wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu oraz braku podstaw do wykluczenia.**

1. W celu potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia z postępowania w okolicznościach, o których mowa w pkt 5) 3 Zaproszenia, Wykonawca musi dołączyć do oferty oświadczenie Wykonawcy o braku podstaw do wykluczenia według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do formularza oferty.
2. Oświadczenie o przynależności albo braku przynależności do grupy kapitałowej składane jest w treści formularza oferty. W przypadku stwierdzenia przez zamawiającego w toku badania ofert przynależności wykonawców do tej samej grupy kapitałowej, wykonawca na wezwanie zamawiającego przedstawi dowody wskazujące na to, że powiązania z innym wykonawcą uczestniczącym w przedmiotowym postępowaniu nie prowadzą do zakłócenia konkurencji.
3. Wykonawca, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia, jest zobowiązany do złożenia oświadczenia, o którym mowa w punkcie 1 powyżej w części dotyczącej podwykonawców.
4. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez wykonawców, oświadczenie w celu potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia, o których mowa w punkcie 1, składa każdy z wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie.
5. Jeżeli, w toku postępowania, wykonawca nie złoży oświadczenia, oświadczeń lub dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, złożone oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości, Zamawiający wezwie do ich złożenia, uzupełnienia, poprawienia w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia oferta wykonawcy podlegałaby odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.



**8) Informacja o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń i dokumentów, a także wskazanie osób uprawnionych do porozumiewania się z Wykonawcami.**

1. Dopuszcza się możliwość porozumiewania się przy pomocy listu poleconego, faxu lub drogą elektroniczną, z zastrzeżeniem, że oferta wraz z wymaganymi dokumentami i oświadczeniami musi zostać złożona w formie oryginału na piśmie przed upływem terminu wyznaczonego do składania ofert.
2. Do porozumiewania się z Wykonawcami upoważniony jest:
  - 3.1 w zakresie formalnym i merytorycznym – Agnieszka Turek, ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków; tel. +4812-663-39-63; fax +4812-663-39-14, e-mail: [agnieszka.1.turek@uj.edu.pl](mailto:agnieszka.1.turek@uj.edu.pl); Alicja Rajczyk, e-mail: [alicja.rajczyk@uj.edu.pl](mailto:alicja.rajczyk@uj.edu.pl)
  - 3.2 Dział Zamówień Publicznych UJ, ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków, pracuje od poniedziałku do piątku w godzinach od 7:30 do 15:30, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy.

**9) Termin związania ofertą.**

1. Termin związania ofertą wynosi 30 dni.
2. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.
3. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu do składania i otwarcia ofert.

**10) Opis sposobu przygotowywania ofert.**

1. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę, która musi obejmować całość przedmiotu zamówienia, w formie pisemnej bądź elektronicznej. Szczegóły składania ofert w formie elektronicznej ujęte są w punktach 10)12-13 Zaproszenia. **Oferta składana w formie elektronicznej winna być podpisana elektronicznym podpisem kwalifikowanym lub za pomocą profilu zaufanego.**
2. Dopuszcza się możliwość składania jednej oferty przez dwa lub więcej podmiotów. W takim przypadku, zapisy Zaproszenia dotyczące wykonawcy stosuje się odpowiednio do wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego.
3. Wymaga się aby oferta wraz ze wszystkimi załącznikami była podpisana przez osoby uprawnione do reprezentowania wykonawcy.
4. W przypadku składania ofert przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia lub w sytuacji reprezentowania wykonawcy przez pełnomocnika, do oferty winno być dołączone pełnomocnictwo w formie oryginału lub notarialnie poświadczony kopii. Wraz z pełnomocnictwem powinien być złożony dokument potwierdzający możliwość udzielania pełnomocnictwa. Pełnomocnictwa sporządzone w języku obcym Wykonawca składa wraz z tłumaczeniem na język polski.
5. Oferta wraz ze stanowiącymi jej integralną część załącznikami powinna być sporządzona przez wykonawcę według treści postanowień niniejszego Zaproszenia oraz według treści formularza oferty i jego załączników stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego Zaproszenia. W szczególności oferta winna zawierać:
  - 5.1 wypełniony i podpisany formularz oferty wraz z załącznikami (wypełnionymi i uzupełnionymi lub sporządzonymi zgodnie z ich treścią).
  - 5.2 oryginał pełnomocnictwa (pełnomocnictw) lub notarialnie poświadczoną kopię, o ile oferta będzie podpisana przez pełnomocnika. W uzasadnionych przypadkach

związanych z rozprzestrzenianiem się epidemii wirusa SARS-CoV-2 wywołującego zachorowanie na COVID-19, potwierdzonych stosownym wyjaśnieniem, Zamawiający dopuszcza dołączenie do oferty kopii pełnomocnictwa wraz z pisemnym zobowiązaniem, że oryginał pełnomocnictwa zostanie dostarczony Zamawiającemu przed podpisaniem umowy.

6. Oferta musi być napisana w języku polskim.
7. Jeżeli Wykonawca składając ofertę, zastrzega sobie prawo do nieudostępnienia innym uczestnikom postępowania informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa, w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, musi to wyraźnie wskazać w ofercie, poprzez złożenie stosownego oświadczenia zawierającego wykaz zastrzeżonych dokumentów i wykazanie iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Dokumenty opatrzone klauzulą; „Dokument zastrzeżony” winny być załączone łącznie z oświadczeniem, o którym mowa powyżej na końcu oferty.
8. Zaleca się, aby wszystkie strony oferty wraz z załącznikami były podpisane przez osobę (osoby) uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu wykonawcy, przy czym na formularzu oferty i na jego załącznikach (oświadczeniach) podpisy (podpis) winny być opatrzone pieczęcią firmową i imienną wykonawcy.
9. Zaleca się, aby wszystkie karty oferty wraz z załącznikami były jednoznacznie ponumerowane i złączone w sposób uniemożliwiający swobodne wysunięcie się którejkolwiek karty oraz, aby Wykonawca sporządził i dołączył spis treści oferty.
10. Wszelkie poprawki lub zmiany w tekście oferty muszą być podpisane przez osobę (osoby) podpisującą ofertę i opatrzone datami ich dokonania.
11. Wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty ponosi Wykonawca.
12. Informacje ogólne dotyczące sposobu porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami w wypadu składania oferty w formie elektronicznej:
  - 12.1 W postępowaniu o udzielenie zamówienia komunikacja między Zamawiającym a Wykonawcami odbywa się przy użyciu miniPortalu <https://miniportal.uzp.gov.pl/>, ePUAPu <https://epuap.gov.pl/wps/portal> oraz poczty elektronicznej, z zastrzeżeniem, iż oferta musi zostać złożona przy użyciu miniPortalu.
  - 12.2 Wykonawca zamierzający wziąć udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, musi posiadać konto na ePUAP. Wykonawca posiadający konto na ePUAP ma dostęp do formularzy: złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku oraz do formularza do komunikacji.
  - 12.3 Wymagania techniczne i organizacyjne wysyłania i odbierania dokumentów elektronicznych, elektronicznych kopii dokumentów i oświadczeń oraz informacji przekazywanych przy ich użyciu opisane zostały w Regulaminie korzystania z miniPortalu oraz Regulaminie ePUAP.
  - 12.4 Maksymalny rozmiar plików przesyłanych za pośrednictwem dedykowanych formularzy do: złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku oraz do komunikacji wynosi 150 MB.
  - 12.5 Za datę przekazania oferty, wniosków, zawiadomień, dokumentów elektronicznych, oświadczeń lub elektronicznych kopii dokumentów lub oświadczeń oraz innych informacji przyjmuje się datę ich przekazania na ePUAP.
  - 12.6 Dokumenty lub oświadczenia, w tym oferta, składane są w oryginale w formie elektronicznej.
  - 12.7 Jeżeli oryginał dokumentu lub oświadczenia składanego wraz z ofertą nie został sporządzony w postaci dokumentu elektronicznego, Wykonawca może sporządzić i przekazać elektroniczną kopię posiadanego dokumentu

Nr sprawy: 80.272.442.2020

lub oświadczenia, opatrząc je podpisem zgodnie z zasadami opisanymi w ust. 1, co jest równoznaczne z poświadczeniem ich za zgodność z oryginałem.

- 12.8 Zamawiający informuje, iż identyfikator postępowania dla niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia jest dostępny na Liście wszystkich postępowań na miniPortalu oraz przyjmuje następującą postać:

**a) identyfikator postępowania – 34004381-6dc7-4772-9a63-e1c0e695aae5**

**12.9 Szyfrowanie oferty następuje poprzez funkcjonalność Szyfrowanie plików dostępnej na stronie niniejszego postępowania, do wyszukania m.in. poprzez ww. identyfikator postępowania w miniPortalu (kolumna Akcje).**

13. Sposób porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami w zakresie skutecznego złożenia oferty w formie elektronicznej w niniejszym postępowaniu:

- 13.1 Wykonawca składa uprzednio zaszyfrowaną ofertę zgodnie z punktem 12.9 za pośrednictwem Formularza do złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku dostępnego na ePUAP i udostępnionego również na miniPortalu. Zamawiający zastrzega, że chwilą złożenia oferty jest czas na serwerze obsługującym miniPortal, który zapisuje wysyłane na niego dane z dokładnością co do setnej części sekundy.
- 13.2 Oferta powinna być sporządzona w języku polskim, z zachowaniem postaci elektronicznej w formacie danych \*.doc, \*.docx, \*.pdf i podpisana zgodnie z zasadami opisanymi w ust. 1. Sposób złożenia oferty, w tym zaszyfrowania (deszyfrowania) oferty opisany został w Instrukcji korzystania z miniPortal, dostępnej pod adresem: <https://miniportal.uzp.gov.pl/Instrukcje>. Ofertę należy złożyć w oryginale.
- 13.3 Wszelkie informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t. j. Dz. U. 2020 poz. 1913 ze zm.), które Wykonawca zastrzeże jako tajemnicę przedsiębiorstwa, powinny zostać złożone w osobnym pliku wraz z jednoczesnym zaznaczeniem polecenia „Załącznik stanowiący tajemnicę przedsiębiorstwa” a następnie wraz z plikami stanowiącymi jawną część skompresowane do jednego pliku archiwum w formacie \*.zip
- 13.4 Wykonawca może przed upływem terminu do składania ofert zmienić lub wycofać ofertę za pośrednictwem Formularza do złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku dostępnego na ePUAP i udostępnionych również na miniPortalu. Sposób zmiany i wycofania oferty został opisany w Instrukcji użytkownika dostępnej na miniPortalu.
- 13.5 Wykonawca po upływie terminu do składania ofert wskazanego w pkt 11) 1 niniejszego zaproszenia nie może skutecznie dokonać zmiany ani wycofać złożonej oferty.

### **11) Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert.**

1. Oferty należy składać w terminie do dnia **29 grudnia 2020 r. do godziny 11:00:**

- I. W formie pisemnej w Dziale Zamówień Publicznych Uniwersytetu Jagiellońskiego, przy ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków. Wykonawca winien umieścić ofertę w kopercie zaadresowanej do Zamawiającego, na adres podany w pkt 11) 1. Zaproszenia, która będzie posiadać następujące oznaczenia: **„Oferta w postępowaniu na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia certyfikowanego egzaminu zewnętrznego z języka niemieckiego GOETHE ZERTIFIKAT na poziomie B2, nr postępowania**

**80.272.442.2020, nie otwierać do 29.12.2020 r. do godziny 11:15”** oraz opatrzyć kopertę pieczęcią adresową Wykonawcy.

lub

- II. W formie elektronicznej na zasadach opisanych w punkcie 10)12-13 Zaproszenia.
2. Oferty otrzymane po terminie do składania ofert zostaną niezwłocznie zwrócone Wykonawcom.
3. Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu oferty przed upływem terminu składania ofert lub za pośrednictwem Formularza do złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku dostępnego na ePUAP i udostępnionego również na miniPortalu.
4. Wykonawca nie może wycofać oferty ani wprowadzić jakichkolwiek zmian w jej treści po upływie terminu składania ofert
5. Otwarcie ofert jest jawne i nastąpi **w dniu 29 grudnia 2020 r. o godzinie 11:15** w Dziale Zamówień Publicznych UJ, przy ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków dla ofert złożonych w formie tradycyjnej. Otwarcie ofert złożonych w formie elektronicznej nastąpi za pomocą funkcjonalności Deszyfrowanie dostępnej dla Zamawiającego w miniPortalu, adres <https://miniportal.uzp.gov.pl/>.
6. Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
7. Podczas otwarcia ofert Zamawiający poda nazwy (firmy) oraz adresy Wykonawców, a także informacje dotyczące ceny zawartej w poszczególnych ofertach.

## **12) Opis sposobu obliczenia ceny.**

1. Cenę oferty należy podać w złotych polskich i wyliczyć na podstawie indywidualnej kalkulacji uwzględniając podatki oraz rabaty, opusty, itp., których Wykonawca zamierza udzielić oraz wszystkie koszty związane z realizacją umowy.
2. W ofercie Wykonawca winien skalkulować cenę dla całości przedmiotu zamówienia.
3. Ceny muszą być podane i wyliczone w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku (zasada zaokrąglenia – poniżej 5 należy końcówkę pominąć, powyżej i równe 5 należy zaokrąglić w górę).
4. W przypadku Wykonawcy będącego podatnikiem podatku VAT, Zamawiający informuję, iż usługa będąca przedmiotem niniejszej umowy podlega zwolnieniu z podatku od towarów i usług VAT na podstawie § 3 ust. 1 pkt 14 rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 grudnia 2013 r. w sprawie zwolnień od podatku od towarów i usług oraz warunków stosowania tych zwolnień (t. j. Dz. U. 2018 poz. 701 ze zm.).
5. W przypadku Wykonawcy nie będącego podatnikiem podatku VAT, Zamawiający informuję, iż od wskazanej ceny oferty, Zamawiający potrąci kwotę stanowiącą wszelkie świadczenia, które powstaną po stronie Zamawiającego, w szczególności np. zaliczkę na należny podatek dochodowy.

## **13) Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów i sposobu oceny ofert.**

1. Zamawiający wybiera najkorzystniejszą ofertę spośród złożonych w postępowaniu ofert na podstawie kryteriów oceny ofert określonych w Zaproszeniu.
2. Kryteria oceny ofert i ich znaczenie:
  - 2.1 Cena ryczałtowa brutto (C) –100%
3. **Cena ryczałtowa brutto (C)**



Punkty przyznawane za kryterium „Cena ryczałtowa brutto za całość zamówienia” będą liczone według następującego wzoru:

$$C = ( C_{naj} / C_o ) \times 10$$

gdzie:

C – liczba punktów przyznana danej ofercie

C<sub>naj</sub> – najniższa cena spośród ważnych ofert

C<sub>o</sub> – cena podana przez Wykonawcę dla którego wynik jest obliczany

Maksymalna liczba punktów, które Wykonawca może uzyskać w tym kryterium, wynosi 10.

4. Wszystkie obliczenia punktów będą dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku (bez zaokrągleń).
5. Oferta, która uzyska najwyższą liczbę punktów, uznana zostanie za najkorzystniejszą.
6. Jeżeli nie można wybrać najkorzystniejszej oferty z uwagi na to zostały złożone oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wzywa wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez zamawiającego ofert dodatkowych.

#### **14) Informację o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.**

1. Przed podpisaniem umowy Wykonawca winien złożyć:
  - 1.1 aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, jeżeli nie został złożony wraz z ofertą.
  - 1.2 kopię umowy(-ów) określającej podstawy i zasady wspólnego ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego – w przypadku złożenia oferty przez podmioty występujące wspólnie (t. j. konsorcjum).
  - 1.3 wykaz podwykonawców z zakresem powierzanych im zadań, o ile przewiduje się ich udział w realizacji zamówienia.
2. Wybrany Wykonawca jest zobowiązany do zawarcia umowy w terminie i miejscu wyznaczonym przez Zamawiającego.

#### **15) Wzór umowy – Stanowi Załącznik nr 2 do Zaproszenia.**

#### **16) Postanowienia ogólne.**

1. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.
2. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcom i uczestnikom konkursu, a także innym podmiotom, jeżeli mają lub mieli interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz ponieśli lub mogą ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy. Zasady i tryb wnoszenia środków ochrony prawnej oraz ich rozpatrywania regulują przepisy ustawy – Prawo Zamówień Publicznych – Działu VI, tj. art. 179 - art. 198g ww. ustawy.
3. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.
4. Oryginał Zaproszenia podpisany przez osoby uprawnione w imieniu Zamawiającego, stanowiący podstawę do rozstrzygania ewentualnych sporów związanych z treścią tego dokumentu, dostępny jest w formie papierowej u Zamawiającego i udostępniony na stronie internetowej [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl), [www.przetargi.uj.edu.pl](http://www.przetargi.uj.edu.pl).

#### **17) Informacja o przetwarzaniu danych osobowych – dotyczy wykonawcy będącego osobą fizyczną**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej „Rozporządzenie Ogólne”) Uniwersytet Jagielloński informuje, że:

1. **Administratorem** Pani/Pana danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków, reprezentowany przez Rektora UJ.
2. **Uniwersytet Jagielloński wyznaczył Inspektora Ochrony Danych**, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków, pokój nr 31. Kontakt z Inspektorem możliwy jest przez e-mail: [iod@uj.edu.pl](mailto:iod@uj.edu.pl) lub pod nr. telefonu 12 663 12 25.
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą **na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Ogólnego, w celu związanym z niniejszym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego.**
4. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. 2019 r. poz. 1843 z późn. zm., dalej jako „pzp”) związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego.
5. Konsekwencje niepodania danych osobowych wynikają z ustawy pzp.
6. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 pzp.
7. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane zgodnie z art. 97 ust. 1 pzp przez okres: co najmniej 4 lat liczonych od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego albo do upływu terminu możliwości kontroli projektu współfinansowanego lub finansowanego ze środków Unii Europejskiej albo jego trwałości takie projektu bądź innych umów czy zobowiązań wynikających z realizowanych projektów.
8. **Posiada Pani/Pan prawo do:** dostępu do treści swoich danych, ich sprostowania, ograniczenia przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w Rozporządzeniu Ogólnym.
9. **Nie przysługuje Pani/Panu prawo do:** usunięcia danych osobowych, prawo do przenoszenia danych osobowych oraz prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia Ogólnego.
10. Ma Pani/Pan prawo wniesienia **skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych** w razie uznania, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia Ogólnego.
11. **Skorzystanie przez Panią/Pana**, z uprawnienia do sprostowania lub uzupełnienia danych osobowych, o którym mowa w art. 16 Rozporządzenia Ogólnego, nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą PZP, ani nie może naruszać integralności protokołu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz jego załączników.
12. W przypadku gdy wykonanie obowiązków, o których mowa w art. 15 ust. 1-3 Rozporządzenia Ogólnego, celem realizacji Pani/Pana uprawnień wskazanych pkt 8 i 10 powyżej oraz do uzyskania kopii danych podlegających przetwarzaniu, wymagałoby niewspółmiernie dużego wysiłku, **Zamawiający może żądać od Pana/Pani**, wskazania dodatkowych informacji mających na celu sprecyzowanie żądania, w szczególności podania nazwy lub daty wszczętego albo zakończonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

13. **Wystąpienie przez Panią/Pana** z żądaniem ograniczenia przetwarzania danych, o którym mowa w art. 18 ust. 1 Rozporządzenia Ogólnego, nie ogranicza przetwarzania danych osobowych do czasu zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

**18) Załączniki do Zaproszenia nr 80.272.442.2020**

Załącznik A – Opis przedmiotu zamówienia i warunków jego realizacji

Załącznik nr 1 – Formularz oferty

Załącznik nr 2 – Wzór umowy

**Załącznik A do zaproszenia nr 80.272.442.2020**

**OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA I WARUNKÓW JEGO REALIZACJI**

**Przeprowadzenie certyfikowanego egzaminu zewnętrznego z języka niemieckiego GOETHE ZERTIFIKAT na poziomie B2 (4 moduły) oraz wydanie certyfikatów potwierdzających zdobycie poziomu biegłości językowej**

**Uczestnicy egzaminu:**

15 osób (+5 / -5 osób) studenci Uniwersytetu Jagiellońskiego

**Termin egzaminu:**

Egzamin winien zostać przeprowadzony w dniu 16.02.2021 r. - 17.02.2021 r.

**Miejsce egzaminu:**

1. Egzamin musi zostać przeprowadzony terenie Krakowa.
2. Koszty organizacji egzaminu, w szczególności koszty egzaminatorów, odpowiedniej sali, ponosi Wykonawca.
3. Sala w której odbędzie się egzamin powinna zostać oznaczona logotypami zgodnie z wymaganiami Zamawiającego oraz być przystosowana do prowadzenia zajęć zgodnie z aktualnymi wytycznymi Głównego Inspektoratu Sanitarnego w czasie występowania zakażeń koronawirusem SARS-CoV-2.

**Obowiązki Wykonawcy:**

- a) przeprowadzenie zewnętrznego egzaminu na terenie Krakowa oraz wydania zewnętrznych certyfikatów dla uczestników/czek projektu w terminach uzgodnionych z Zamawiającym
- b) zapewnienia sali na przeprowadzenie egzaminu na terenie Krakowa oraz powiadomienia Zamawiającego o miejscu przeprowadzenia egzaminów nie później niż 5 dni roboczych przed dniem egzaminu
- c) dokumentowania działań - poprzez prowadzenie imiennej listy obecności uczestników egzaminu na wzorze dostarczonym przez Zamawiającego
- d) dostarczenia Zamawiającemu oryginałów certyfikatów uzyskanych przez uczestników egzaminu
- e) Wykonawca zapewni egzaminatorów z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi w obszarze merytorycznym tożsamym z zakresem przedmiotu zamówienia.

**Zamawiający zobowiązuje się do:**

- a) ustalenia we współpracy z Wykonawcą harmonogramu egzaminu;
- b) rejestracji kandydatów na egzamin;
- c) powiadomienia Uczestników o miejscu i terminie egzaminu oraz szczegółowym planie egzaminu;

**O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy posiada uprawnienia do przeprowadzania certyfikowanych egzaminów z języka niemieckiego Goethe-Zertifikat B2 (4 moduły).**





Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



**Załącznik nr 1 do Zaproszenia nr 80.272.442.2020**

**FORMULARZ OFERTY**

**ZAMAWIAJĄCY – Uniwersytet Jagielloński**  
**ul. Gołębia 24, 31 – 007 Kraków;**

**Jednostka prowadząca sprawę – Dział Zamówień Publicznych UJ**  
**ul. Straszewskiego 25/2, 31-113 Kraków**

Nazwa (Firma) Wykonawcy –

.....,

Adres siedziby –

.....,

Adres do korespondencji –

.....,

Tel. - .....; faks - .....

E-mail: .....

NIP - .....; REGON - .....

Nawiązując do ogłoszonego zaproszenia na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia certyfikowanego egzaminu zewnętrznego z języka niemieckiego GOETHE ZERTIFIKAT na poziomie B2, składamy poniższą ofertę:

- 1) oferujemy wykonanie **całości przedmiotu zamówienia, tj. przeprowadzenie egzaminu wraz z wydaniem certyfikatu dla każdego z uczestników**, za kwotę w wysokości: ..... złotych netto (słownie: .....), w tym cena jednostkowego egzaminu wraz z wydaniem certyfikatu **wynosi ..... zł netto** (słownie: ...). Stawka zwolniona z podatku VAT na podstawie § 3 ust. 1 pkt 14 rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 20 grudnia 2013 r. w sprawie zwolnień od podatku od towarów i usług oraz warunków stosowania tych zwolnień (t. j. Dz. U. 2018 poz. 701 ze zm.).
- 2) oferujemy przeprowadzenie egzaminu w terminie zgodnym z Zaproszeniem do składania ofert,
- 3) oświadczamy, że zapoznaliśmy się z treścią Zaproszenia do złożenia ofert, w szczególności zawartym w nim wzorem Umowy oraz opisem przedmiotu zamówienia

Nr sprawy: 80.272.442.2020

wraz z załącznikami i uznajemy się za związanych określonymi w niej wymaganiami i zasadami postępowania,

- 4) oświadczamy, że uważamy się za związanych niniejszą ofertą na okres 30 dni od daty jej otwarcia,
- 5) oferta liczy .....\* kolejno ponumerowanych kart.

Załączniki do formularza oferty:

Załącznik nr 1 – oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia oraz o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu wraz z informacjami potwierdzającymi spełnienie tych warunków,  
Załącznik nr 2 – oświadczenie Wykonawcy w zakresie wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art.14 RODO

**Uwaga! Miejsca wykropkowane i/lub oznaczone „\*” we wzorze formularza oferty i wzorach jego załączników Wykonawca zobowiązany jest odpowiednio do ich treści wypełnić lub skreślić.**

Miejscowość ..... dnia ..... 2020 r.

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



## Załącznik nr 1 do formularza oferty

(Pieczęć firmowa Wykonawcy)

### OŚWIADCZENIE

Składając ofertę na wyłonienie Wykonawcy w zakresie przeprowadzenia certyfikowanego egzaminu zewnętrznego z języka niemieckiego GOETHE ZERTIFIKAT na poziomie B2, oświadczam, że:

1. nie zachodzą przesłanki opisane w punkcie 5) 3 „Zaproszenia do składania ofert” skutkujące wykluczeniem Wykonawcy z postępowania.
2. oświadczam że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w punkcie 6) „Zaproszenia do składania ofert”, tj. posiadam **uprawnienia do przeprowadzania certyfikowanych egzaminów z języka niemieckiego Goethe-Zertifikat**

Powyżej opisane warunki w punkcie 2 lit. spełniam samodzielnie\*

lub

spełniam przy udziale następujących podmiotów trzecich w następującym zakresie\*:

.....

\* - należy zaznaczyć właściwe

Miejscowość ..... dnia ..... 2020 r.

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

### OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODWYKONAWCY NIEBĘDĄCEGO PODMIOTEM, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA\*

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, będącego/ych podwykonawcą/ami: (należy podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG), ..... nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia opisane w punkcie 5) „Zaproszenia do składania ofert”.

Miejscowość ..... dnia ..... 2020 r.

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODMIOTU, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA\***

Oświadczam, że w stosunku do następującego/ych podmiotu/tów, na którego/ych zasoby powołuje się w niniejszym postępowaniu, tj.:(należy podać pełną nazwę/firmę, adres, a także w zależności od podmiotu: NIP/PESEL, KRS/CEiDG)..... nie zachodzą podstawy wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia opisane w punkcie 5) „Zaproszenia do składania ofert” . .

Miejscowość ..... dnia ..... 2020 r..

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

Miejscowość ..... dnia ..... 2020 r.

.....  
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

\* - do wypełnienia jeżeli dotyczy





Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



**Załącznik nr 2 do formularza oferty**

(Wykonawca/Pieczęć firmowa Wykonawcy)

**OŚWIADCZENIE WYKONAWCY  
W ZAKRESIE WYPEŁNIENIA OBOWIĄZKÓW INFORMACYJNYCH  
PRZEWIDZIANYCH W ART. 13 LUB ART. 14 RODO<sup>1</sup>**

Niniejszym oświadczam, iż wypełniłam/em/liśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 *Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE* wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałam/em/liśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.

Miejscowość ..... dnia ..... 2020 r.

.....  
(pieczęć i podpis osoby/ób uprawnionej/ych  
do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy  
lub czytelny podpis w przypadku osób fizycznych)

<sup>1</sup> Wymagane wyłącznie w przypadku, gdy wykonawca przekazuje dane osobowe innych osób niż bezpośrednio jego dotyczących oraz nie zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO. W pozostałych przypadkach wykonawca nie składa oświadczenia.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

## Załącznik nr 2 do Zaproszenia nr 80.272.442.2020

### UMOWA nr 80.272.442.2020 - wzór

zawarta w Krakowie w dniu ..... pomiędzy:

Uniwersytetem Jagiellońskim z siedzibą przy ul. Gołębiej 24, 31-007 Kraków,  
NIP 675-000-22-36, zwanym dalej „Zamawiającym”, reprezentowanym przez:

..... – Kierownika projektu, na podstawie pełnomocnictwa Prorektora UJ ds.  
..... nr ....., z dnia ..... roku, przy kontrasygnacie finansowej Kwestora  
UJ,

a

....., zwanym dalej „Wykonawcą”, reprezentowanym  
przez:

.....

*W wyniku przeprowadzenia postępowania w trybie procedury ogłoszenia zaproszenia do złożenia ofert, w oparciu o art. 138o ust. 2 – 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz.U. 2019 poz. 1843 ze zm.) zawarto umowę o następującej treści:*

#### § 1

##### Przedmiot umowy

1. W ramach niniejszej umowy Wykonawca zobowiązuje się do przygotowania i przeprowadzenia na rzecz Zamawiającego certyfikowanego zewnętrznego egzaminu z języka niemieckiego *GOETHE ZERTIFIKAT* na poziomie B2 dla 15 studentów Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz wydania certyfikatów potwierdzających osiągnięcie poziomu biegłości językowej. Zamawiający zastrzega, iż liczba uczestników egzaminu może ulec zmianie w zakresie +/- 5 osoby.
2. Wykonawca oświadcza, iż samodzielnie\*/podmiot wskazany w ofercie przez Wykonawcę, tj. ....\* posiada stosowne uprawnienia do przeprowadzania certyfikowanych egzaminów z języka niemieckiego.
3. Osoby przystępujące do egzaminu (zwane dalej „Uczestnikami”) zostaną wskazane przez Zamawiającego.
4. Integralną częścią niniejszej umowy jest: Zaproszenie wraz z załącznikami, oferta Wykonawcy z dnia ..... 2020 r. oraz dokumentacja postępowania.
5. Niniejsza umowa zawarta jest w ramach projektu pn.: „*ZintegruJ – Kompleksowy Program Rozwoju Uniwersytetu Jagiellońskiego*”, nr umowy o dofinansowanie projektu: POWR.03.05.00-00-Z309/17-00, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego - Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój , zwanego dalej Projektem.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



## § 2 Obowiązki Stron

1. Wykonawca zobowiązuje się do:
  - a) realizacji umowy z najwyższą starannością;
  - b) zapewnienia egzaminatorów z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi w obszarze merytorycznym, tożsamym z zakresem przedmiotu zamówienia;
  - c) przeprowadzenia zewnętrznego egzaminu na terenie Krakowa w **dniu 16.02.2021 r. – 17.02.2021 r.;**
  - d) wydania certyfikatów potwierdzających osiągnięcie poziomu biegłości językowej dla każdego Uczestnika egzaminu i przekazania ich oryginałów do Biura Projektu ZintegrUJ, z siedzibą przy ul. Straszewskiego 25/14, 31-113 Kraków, w terminach uzgodnionych z Zamawiającym lecz nie później niż do 2 miesięcy liczonych od dnia przeprowadzenia egzaminu;
  - e) zapewnienia sali na przeprowadzenie egzaminu na terenie Krakowa oraz powiadomienia Zamawiającego o miejscu przeprowadzenia egzaminu nie później niż 5 dni roboczych przed wyznaczonym terminem;
  - f) dokumentowania działań - poprzez prowadzenie imiennej listy obecności Uczestników egzaminu;
  - g) współpracy z Zamawiającym w pozostałym zakresie realizacji umowy.
2. Zamawiający zobowiązuje się do:
  - a) ustalenia we współpracy z Wykonawcą harmonogramu egzaminu;
  - b) rejestracji kandydatów na dany termin egzaminu;
  - c) powiadomienia Uczestników o miejscu i terminie egzaminu oraz szczegółowym planie egzaminu;
  - d) zapłaty wynagrodzenia zgodnie z § 3 poniżej.

## § 3 Rozliczenie między stronami

1. Łączne wynagrodzenie Wykonawcy za realizację przedmiotu niniejszej umowy, przy założeniu przeprowadzenia egzaminu i wydania certyfikatów na mocy niniejszej umowy, wynosi ... **PLN netto (słownie: ...)**. Cena jednostkowego egzaminu zrealizowanego w ramach niniejszej umowy wraz z wydaniem certyfikatu **wynosi ... zł netto** (słownie: ...). Wykonawca oświadcza, że jest zwolniony z podatku VAT dla tego produktu. Zamawiający zastrzega, iż w przypadku zmiany liczby uczestników egzaminu, dokonanej zgodnie z zapisami § 1 ust. 1 umowy, ostateczne wynagrodzenie do zapłaty na rzecz Wykonawcy zostanie ustalone jako iloczyn ceny jednostkowej egzaminu i liczby uczestników egzaminu, dla których przeprowadzono egzamin.
2. Łączne wynagrodzenie wskazane w ust. 1 powyżej obejmuje całość prac wykonanych przez Wykonawcę na podstawie niniejszej umowy.
3. Wszelkie koszty związane z wykonywaniem umowy (w tym dojazd, zakwaterowanie, wydruki) ponosi Wykonawca.
4. Wynagrodzenie wskazane powyżej zostanie zapłacone przez Zamawiającego na podstawie faktury VAT wystawionej przez Wykonawcę po przeprowadzeniu bez zastrzeżeń egzaminów. Zapłata zostanie dokonana przez Zamawiającego w terminie 30 dni, licząc od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



- faktury, przelewem na rachunek bankowy wskazany na fakturze, z zastrzeżeń ust. 5 poniżej.
5. Wykonawca wystawiać będzie Zamawiającemu faktury w formie papierowej na poniższe dane i przysyłać je na adres wskazany na fakturach:
    - a. Nazwa instytucji: Uniwersytet Jagielloński
    - b. Adres instytucji: ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków
    - c. NIP instytucji: 6750002236.
  6. Podstawą zapłaty wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 powyżej, z tytułu wykonania usługi, o której mowa w § 1 umowy, oraz wystawienia faktury VAT przez Wykonawcę będzie potwierdzenie odbioru przez Zamawiającego prawidłowego wykonania przedmiotu umowy, dokonane protokołem zdawczo-odbiorczym, stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
  7. Miejscem płatności jest Bank Zamawiającego, a zapłata następuje w dniu zlecenia przelewu przez Zamawiającego.
  8. W czasie obowiązywania zawartej umowy wysokość wynagrodzenia należnego Wykonawcy może ulec zmianie w drodze pisemnego aneksu w przypadku ustawowej zmiany stawki podatku od towarów i usług VAT, stosownie do tej zmiany. Zmiana wynagrodzenia nastąpi od daty wprowadzenia zmiany w umowie i może dotyczyć wyłącznie niezrealizowanej części umowy.
  9. W przypadku wystawiania ustrukturyzowanych faktur elektronicznych w rozumieniu art. 6 ust. 1 ustawy z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz. U. 2018 poz. 2191 ze zm.) za pośrednictwem Platformy Elektronicznego Fakturowania dostępnej pod adresem: <https://efaktura.gov.pl/>, w polu „referencja”, Wykonawca wpisze adres e-mail: .....
  10. Wykonawca zobowiązany jest do wskazania na fakturze numeru rachunku rozliczeniowego, który został ujawniony w wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru VAT prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej (tzw. „Biała lista” – art. 96b ust. 1 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług – t. j. Dz. U. 2018 poz. 2174 ze zm.).
  11. W razie braku ujawnienia bankowego rachunku rozliczeniowego Wykonawcy na „Białej liście”, Zamawiający będzie uprawniony do zapłaty wynagrodzenia na rachunek wskazany w fakturze, jednakże z jednoczesnym wypełnieniem obowiązków wynikających z obowiązujących przepisów prawa, w tym powiadomienia organów Krajowej Administracji Skarbowej.
  12. Wykonawca potwierdza, iż ujawniony na fakturze bankowy rachunek rozliczeniowy służy mu dla celów rozliczeń z tytułu prowadzonej przez niego działalności gospodarczej, dla którego prowadzony jest rachunek VAT.  
– ust. 10 – 12 dotyczy Wykonawcy będącego podatnikiem podatku VAT

#### §4

#### Termin egzaminów

1. Strony ustalają termin egzaminu na dzień **16.02.2021r.-17.02.2021 r.**
2. Usługa będąca przedmiotem niniejszej umowy podlega zwolnieniu z podatku od towarów i usług VAT na podstawie § 3 ust. 1 pkt 14 rozporządzenie Ministra Finansów





Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



z dnia 20 grudnia 2013 r. w sprawie zwolnień od podatku od towarów i usług oraz warunków stosowania tych zwolnień (t. j. Dz. U. 2018 poz. 701 ze zm.).

## § 5

### Oświadczenia Wykonawcy i sposób realizacji usługi

1. Wykonawca nie może powierzyć wykonania niniejszej umowy innym podmiotom, niż wymieniona w ust. 2 niniejszego paragrafu, bez zgody Zamawiającego.
2. Niniejsza umowa będzie wykonywana ze strony Wykonawcy przez: .....
3. Strony dopuszczają zmianę osoby wskazanej w ust. 2, z przyczyn losowych, zdrowotnych lub innych umotywowanych pisemnie przyczyn, wskazanych przez Wykonawcę, przy czym następcą musi posiadać co najmniej doświadczenie i kwalifikacje zawodowe określone w Zaproszeniu, na zasadach i w trybie określonym w § 9 ust. 1 lit. b) niniejszej umowy.
4. W razie naruszenia postanowień ust. 1, Zamawiający może wypowiedzieć umowę w trybie natychmiastowym i nałożyć na Wykonawcę karę umowną w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej umowy.
5. Przedstawicielami Stron odpowiedzialnymi za realizację niniejszej umowy będą:
  - a) ze strony Zamawiającego: ....., tel.: ....., email: .....
  - b) ze strony Wykonawcy: ....., tel.: ....., email: .....
6. W przypadku, gdy niniejsza umowa wymaga dokonania uzgodnień pomiędzy Stronami, przyjmuje się, że do dokonania uzgodnień upoważnieni są ww. przedstawiciele Stron. Wszelka korespondencja wysyłana za pośrednictwem poczty elektronicznej powinna być kierowana na wskazane w niniejszym ustępie adresy e-mail.

## § 6

1. Wykonawca oświadcza, że posiada należyte kwalifikacje do realizacji umowy i zobowiązuje się wykonać ją z najwyższą starannością.
2. Realizacja przedmiotu zamówienia będzie poddana nadzorowi Zamawiającego. Podczas prowadzonych egzaminów może mieć miejsce zapowiedziana lub niezapowiedziana wizytacja przedstawiciela Zamawiającego lub przedstawicieli instytucji finansujących i kontrolujących projekt.

## § 7

### Odpowiedzialność za naruszenie umowy

1. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu niniejszej umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w tym nieprzeprowadzenia egzaminu, a także w przypadku przeprowadzenia egzaminu przez osoby inne niż wskazane w § 5 ust. 2 niniejszej umowy lub będące pod wpływem alkoholu lub środków odurzających lub niestawienie się prowadzących na umówiony termin, Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy, a Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% wartości wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej umowy.
2. Roszczenie o zapłatę kar umownych staje się wymagalne począwszy od dnia następnego po dniu, w którym miały miejsce okoliczności faktyczne określone w niniejszej umowie stanowiące podstawę do ich naliczenia.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



3. Zamawiający jest uprawniony do potrącenia ewentualnych kar umownych z wymagalnej i należnej Wykonawcy kwoty wynagrodzenia określonej w fakturze lub innych ewentualnych wierzytelności Wykonawcy względem Zamawiającego.
4. Niezależnie od przewidzianych w umowie kar, w przypadku powstania szkody przewyższającej wysokość kary umownej, Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych.
5. Zapłata kar umownych nie zwalnia Wykonawcy od obowiązku wykonania umowy.
6. Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie do dnia ..... w przypadku ujawnienia jednej z poniżej wymienionych okoliczności:
  - a) dowiedzenia się o tym, że Wykonawca na skutek swojej niewypłacalności nie wykonuje zobowiązań pieniężnych przez okres co najmniej 3 miesięcy,
  - b) zostanie podjęta likwidacja lub rozwiązanie firmy Wykonawcy,
  - c) w przypadkach wskazanych w Umowie,
7. Ponadto w razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 10 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach
8. Ponadto Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy nie później niż na 5 dni przed dniem przeprowadzenia egzaminu w przypadku nieskutecznego procesu rekrutacji ich uczestników. W takiej sytuacji Wykonawcy nie przysługuje prawo do naliczenia Zamawiającemu kary umownej ani żadne roszczenia finansowo prawne.
9. Ponadto Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy w przypadku niestawiennictwa co najmniej 50% liczby uczestników w dniu wyznaczonym na przeprowadzenie egzaminu.
  - a) W takim przypadku, Zamawiający zastrzega sobie uprawnienie do zwrotu Wykonawcy tylko takich kosztów, które Wykonawca poniósł i udowodni, że są ściśle związane są z realizacją tego egzaminu, niezbędne do jego przeprowadzenia zgodnie z Umową w tym dniu, jak: wynagrodzenie osoby wskazanej w Umowie i przeprowadzającej egzamin w tym dniu, wydruk materiałów niezbędnych do prawidłowej realizacji szkolenia w tym dniu przekazanych Zamawiającemu w formie wydrukowanych egzemplarzy do dnia rozpoczęcia tego egzaminu, jeśli takie obowiązki wynikały z zapisów Umowy  
- po uprzednim przedłożeniu przez Wykonawcę stosownych dokumentów księgowych potwierdzających faktyczną wysokość poniesionych wydatków w wyżej określonym zakresie.
  - b) Zamawiający uprawniony jest do weryfikacji otrzymanych od Wykonawcy dokumentów księgowych, a w razie konieczności - do wezwania Wykonawcy do odpowiednich wyjaśnień lub innych dowodów. Ewentualne uprawnienie do zwrotu Wykonawcy określonych powyżej i udowodnionych kosztów, Zamawiający ma prawo zrealizować w terminie 30 dni od daty wysłania do Wykonawcy stanowiska w sprawie uznania całości lub części ww. kosztów.
  - c) powyższe zapisy mają odpowiednie zastosowanie w przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego w okresie do 4 dni przed dniem przeprowadzenia egzaminu, w przypadku nieskutecznego procesu rekrutacji ich uczestników.
10. Wykonawcy nie przysługuje odszkodowanie z tytułu odstąpienia przez Zamawiającego od Umowy z przyczyn, za które Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



- lub na podstawie na podstawie ust. 7 lub na podstawie ust. 8 lub ust. 9 lub z powodu okoliczności leżących po stronie Wykonawcy. Natomiast w przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego na podstawie ust. 9, wypłacona kwota odszkodowania wskazana w ust. 9 pkt a) wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy, w tym z tytułu naprawienia szkody, ewentualnej kary umownej, wynikłej z odstąpienia od umowy, dlatego Wykonawca nie będzie kierować jakichkolwiek żądań, roszczeń czy wniosków wobec Zamawiającego ponad powyższą wypłaconą kwotę.
11. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności takiego oświadczenia i powinno zawierać uzasadnienie.
  12. W przypadku zaistnienia przesłanek odstąpienia od umowy, Zamawiający jest uprawniony do odstąpienia częściowego lub całkowitego. Zamawiający jest uprawniony do korzystania z tej części umowy, której odstąpienia nie dotyczy. W takiej sytuacji Wykonawca jest uprawniony do wynagrodzenia w części, której odstąpienie nie dotyczy.
  13. Odstąpienie od umowy nie wpływa na istnienie i skuteczność roszczeń o zapłatę kar umownych.

## § 8

### Informacje poufne i ochrona danych osobowych

1. Strony zgodnie postanawiają, że informacje, dane i dokumenty przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego oraz Zamawiającemu przez Wykonawcę w ramach niniejszej Umowy i oznaczone klauzulą przy przekazaniu w formie pisemnej jako „Informacja Poufna”, stanowią informacje poufne (zwane dalej „Informacjami Poufnymi”). Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w bezwzględnej tajemnicy wszelkich Informacji Poufnych dotyczących Zamawiającego, w szczególności ma zakaz ich ujawniania osobom trzecim w jakiegokolwiek formie. Powyższy zakaz pozostaje w mocy również po wygaśnięciu Umowy przez okres 3 (trzech) lat od daty wygaśnięcia Umowy.
2. Zakazu, o którym mowa w ust. 1, nie stosuje się do informacji:
  - a) podlegających ujawnieniu organowi państwowemu, właściwemu sądowi lub innemu podmiotowi zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa;
  - b) uzgodnionych na piśmie pomiędzy Stronami jako podlegające ujawnieniu.
3. Odpowiednio Wykonawca i Zamawiający mają zakaz wykorzystywania Informacji Poufnych Zamawiającego i Wykonawcy zgromadzonych w związku z realizacją umowy w jakichkolwiek innych celach oraz w jakikolwiek inny sposób, aniżeli w celu i w związku z realizacją umowy.
4. Strony mają zakaz udostępniania zgromadzonych Informacji Poufnych drugiej Strony lub danych osobowych uczestników zajęć jakimkolwiek osobom trzecim, chyba że uzyskają na to pisemną zgodę drugiej Strony, z zastrzeżeniem ust. 2 lit. a) powyżej.
5. Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, jako administrator danych osobowych, powierza Wykonawcy, jako Podmiotowi przetwarzającemu, na podstawie niniejszej umowy, w trybie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. U. UE L 2016 Nr 119, str. 1), dane osobowe do przetwarzania, na zasadach i w celu poprawnego wykonania niniejszej umowy, na czas jej trwania.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Warunki powierzenia przetwarzania danych osobowych określa załącznik nr 2 do niniejszej Umowy.

## § 9

### Zmiana umowy

Wszelkie uzupełnienia i zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, przy czym Strony przewidują możliwość wprowadzenia zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści przedłożonej w niniejszym postępowaniu oferty, przy zachowaniu niezmiennego ceny, w szczególności w przypadku:

- a) zmiany terminu (początkowego, końcowego) lub sposobu realizacji zamówienia, – ze względu na przyczyny leżące po stronie Zamawiającego, dotyczące w szczególności braku środków przeznaczonych na realizację zamówienia (np. cofnięcie/wstrzymanie wynikające z decyzji organów władzy publicznej), kluczowych zmian w harmonogramie projektu mających na celu zapewnienie prawidłowej realizacji projektu, wynikających z procesu rekrutacji uczestników, braku miejsca przeznaczonego na realizację przedmiotu umowy oraz inne niezawinione przez Strony przyczyny, w tym będące konsekwencją zaistnienia zdarzeń spowodowanych przez siłę wyższą. O zmianie terminu Zamawiający powiadomi pisemnie Wykonawcę ze stosownym wyprzedzeniem;
- b) zmiany dotychczasowej osoby przeprowadzającej egzaminę wskazanej w ofercie Wykonawcy, z przyczyn wskazanych w § 5 ust. 3 niniejszej umowy, przy czym rzeczona zmiana następuje na poniżej wskazanych zasadach i trybie:
  - ba) Wykonawca przedkłada Zamawiającemu odpowiednio umotywowany pisemny wniosek o zmianę (w oryginale, faxem lub za pośrednictwem poczty elektronicznej) – na co najmniej 3 dni przed terminem rozpoczęcia egzaminów – prośbę o zmianę osoby dedykowanej do realizacji przedmiotu umowy, zawierający konkretną przyczynę planowanej zmiany, uprawdopodobnioną odpowiednimi dokumentami,
  - bb) Zamawiający rozpatrując wniosek Wykonawcy jest uprawniony do wyrażenia pisemnej, uprzedniej zgody na zmianę albo nieuwzględnienia rzeczoności wniosku, w szczególności, gdy zmiana jest spowodowana innymi przyczynami niż wskazane w § 5 ust. 3 umowy, jak również w przypadku powzięcia przez Zamawiającego wątpliwości co do zasadności faktów wskazanych w uzasadnieniu wniosku. W razie odmowy Zamawiającego zmiany osoby Wykonawca niezwłocznie przedkłada Zamawiającemu propozycję nowej kandydatury, z uwzględnieniem powyżej opisanej procedury.
- c) zmiany sposobu płatności poprzez wprowadzenie możliwości rozliczania się między Stronami na podstawie faktur/rachunków częściowych, wystawionych po przeprowadzeniu każdego egzaminu.

## § 10

### Siła wyższa

1. Przez okoliczności siły wyższej Strony rozumieją zdarzenie zewnętrzne o charakterze nadzwyczajnym, którego nie można było przewidzieć ani jemu zapobiec, w szczególności takie jak: pożar, powódź, epidemia choroby zagrażającej życiu lub zdrowiu ludzi, wojna, stan wojenny, stan wyjątkowy lub stan klęski żywiołowej.
2. Jeżeli wskutek okoliczności siły wyższej Strona nie będzie mogła wykonywać swoich obowiązków umownych w całości lub w części, niezwłocznie powiadomi o tym drugą stronę.





Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



W takim przypadku Strony uzgodnią sposób i zasady dalszego wykonywania umowy czasowo zawieszają jej realizację lub umowa zostanie rozwiązana.

3. Bieg terminów określonych w niniejszej umowie ulega zawieszeniu przez czas trwania przeszkody spowodowanej siłą wyższą.

## § 11

### Postanowienia końcowe

1. Wykonawcy nie przysługuje prawo przenoszenia, cesji, przekazu, zastawienia na podmioty trzecie swych praw, wierzytelności i zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, bez uprzedniej, pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Strony zobowiązują się do każdorazowego powiadamiania listem poleconym o zmianie adresu swojej siedziby, pod rygorem uznania za skutecznie doręczoną korespondencję wysłaną pod dotychczas znany adres.
3. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia niniejszej umowy mogą nastąpić za zgodą Stron w formie pisemnego aneksu pod rygorem nieważności.
4. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy prawa, w tym ustawy – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. 2019 poz. 1843 ze zm.) oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny (t. j. Dz. U. 2019 poz. 1145 ze zm.) oraz ustawy z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (Dz. U. 2020 poz. 1842 z późn. zm.) wraz z przepisami wykonawczymi.
5. Sędem właściwym dla wszystkich spraw spornych, które wynikną z realizacji niniejszej umowy będzie sąd miejscowo właściwy dla siedziby Zamawiającego.
6. Umowę sporządzono w dwóch (2) jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym (1) dla każdej ze Stron, przy czym w przypadku zawarcia umowy w formie elektronicznej poprzez opatrzenie jej podpisem kwalifikowanym elektronicznym, powstały w ten sposób dokument elektroniczny stanowi poświadczenie, iż Strony zgodnie złożyły oświadczenia woli w nim zawarte, a datą zawarcia Umowy jest dzień złożenia ostatniego (późniejszego) oświadczenia woli o jej zawarciu przez umocowanych przedstawicieli każdej ze Stron.

Załączniki:

Załącznik nr 1- Protokół zdawczo-odbiorczy;

Załącznik nr 2 – Zasady powierzenia przetwarzania danych osobowych.

.....  
**Zamawiający**

.....  
**Wykonawca**



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



**Załącznik nr 1 do Umowy nr 80.272.442.2020**

Kraków, dnia .....

/jednostka organizacyjna/  
Uniwersytet Jagielloński

**POTWIERDZENIE WYKONANIA CAŁEGO ZAKRESU USŁUGI**

stanowiącej przedmiot umowy nr 80.272.442.2020 realizowanej w ramach projektu Uniwersytetu Jagiellońskiego Zintegruj kompleksowy Program Rozwoju Uniwersytetu Jagiellońskiego, nr umowy o dofinansowanie projektu: POWR.03.05.00-00Z309/17-00, z dnia 14.12.2017 r., współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego - Program Operacyjny Wiedza Edukacja Rozwój

Nazwa wykonawcy usługi	..... ..... ..... (nazwa, adres, NIP wykonawcy usługi)
Nazwa usługi	..... (nazwa i rodzaj zajęć) ..... (liczba godzin zajęć)

Ustalenia dotyczące odbioru przedmiotu umowy:

I. Usługa została dostarczona zgodnie z umową nr 80.272.442.2020 z dnia ..... r.:  
TAK/NIE\*

II. Zastrzeżenia dotyczące odbioru przedmiotu umowy\*: TAK/NIE\*

.....  
.....

Podpis przedstawiciela Uniwersytetu Jagiellońskiego	
Podpis przedstawiciela Wykonawcy	
Podpis Kierownika projektu	

Wykonawca dostarczył Zamawiające rachunek / fakturę w dniu ..... 2020 r.

\*- niepotrzebne skreślić



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



## Załącznik nr 2 do Umowy nr 80.272.442.2020:

### ZASADY POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH, zwane dalej Zasadami

#### § 1

##### Powierzenie przetwarzania danych osobowych

1. Zamawiający powierza Wykonawcy w trybie art. 28 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych – Dz. Urz. UE L 2016 Nr 119, str. 1), zwanego dalej „**Rozporządzeniem**”, przetwarzanie danych osobowych.
2. Zamawiający oświadcza, że w rozumieniu Rozporządzenia jest administratorem zbioru danych osobowych pod nazwą: *studenci Uniwersytetu Jagiellońskiego, dane zwykle*.
3. Zamawiający powierza Wykonawcy dane osobowe z wyżej wymienionego zbioru, w zakresie określonym w niniejszych Zasadach, i poleca Wykonawcy ich przetwarzanie.
4. Wykonawca oświadcza, że profesjonalnie zajmuje się działalnością objętą zakresem Umowy oraz gwarantuje, że ma odpowiednią wiedzę, wiarygodność i zasoby dla jej realizacji.
5. W związku z wykonywaniem obowiązków wynikających z Zasad żadnej ze Stron nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie.

#### § 2

##### Zakres i cel przetwarzania danych

1. Wykonawca będzie przetwarzał następujące Dane:
  - a) imię i nazwisko,
  - b) data urodzenia,
  - c) miejsce urodzenia,
  - d) miejsce zamieszkania.zwane dalej „**Danymi**”.
2. Powierzone przez Zamawiającego Dane będą przetwarzane przez Wykonawcę wyłącznie w związku i w celu wykonania Umowy i w sposób zgodny z Zasadami.
3. Dane będą przetwarzane przez Wykonawcę przy wykorzystaniu systemów informatycznych lub w wersji tradycyjnej (papierowej), wyłącznie w celu prawidłowej realizacji Umowy.
4. Wykonawca uprawniony jest do wykonywania na Danych jedynie takich operacji, które są niezbędne do prawidłowego i należytego wykonywania Umowy, a w szczególności do: zbieranie, utrwalanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, adaptowanie lub modyfikowanie, pobieranie, przeglądanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przesłanie, rozpowszechnianie lub innego rodzaju udostępnianie, dopasowywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



### § 3

#### Sposób wykonania Zasad

1. Wykonawca w każdym przypadku będzie dokonywał przetwarzania Danych wyłącznie zgodnie z przepisami prawa, Zasadami oraz dobrymi praktykami stosowanymi w dziedzinie ochrony danych osobowych. Strony przez przepisy prawa rozumieją wszelkie akty prawa krajowego i europejskiego obowiązujące Zamawiającego i Wykonawcę teraz lub w przyszłości, z uwzględnieniem ich ewentualnych zmian, które nastąpią w okresie obowiązywania niniejszej Umowy, zwane dalej „**Aktami Prawnymi**”.
2. Wykonawca oświadcza, iż prowadzi rejestr kategorii czynności przetwarzania oraz dysponuje odpowiednimi środkami, w tym należyтыми zabezpieczeniami umożliwiającymi przetwarzanie Danych zgodnie z Rozporządzeniem. Wykonawca zobowiązuje się, przy przetwarzaniu powierzonych Danych, do ich zabezpieczenia poprzez podjęcie środków technicznych i organizacyjnych, o których mowa w art. 32 Rozporządzenia, zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanym z przetwarzaniem Danych, w szczególności wynikającemu z przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utraty, modyfikacji, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do Danych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych.
3. Do przetwarzania Danych Wykonawca dopuści jedynie osoby, które:
  - 1) zostały przeszkolone przez Wykonawcę z tematyki ochrony danych osobowych;
  - 2) posiadają indywidualne upoważnienia do przetwarzania Danych nadane przez Wykonawcę;
  - 3) zobowiązały się w formie pisemnej do przestrzegania zasad ochrony danych osobowych, w tym do bezterminowego zachowania poufności treści Danych, jak również sposobów ich zabezpieczania, oraz oświadczyły, iż znają obowiązujące przepisy prawa.

### § 4

#### Obowiązki Wykonawcy

1. Wykonawca zobowiązuje się do przetwarzania Danych wyłącznie w celu i w zakresie określonym Zasadami.
2. Wykonawca będzie prowadził ewidencję osób upoważnionych do przetwarzania Danych, w tym mających dostęp do systemów informatycznych, w których przetwarzane są Dane.
3. Wykonawca zobowiązuje się nie ujawniać osobom nieupoważnionym informacji o Danych, zwłaszcza o środkach ochrony i zabezpieczeniach stosowanych w odniesieniu do Danych przez niego lub Zamawiającego.
4. W razie potrzeby Zamawiający może wydać Wykonawcy szczegółowe zalecenia dotyczące przetwarzania Danych zgodnie z Zasadami, zwłaszcza dotyczące zabezpieczenia Danych, a Wykonawca zobowiązany jest niezwłocznie zastosować się do zaleceń Zamawiającego.
5. W miarę możliwości Wykonawca udzieli pomocy Zamawiającemu w zakresie niezbędnym do odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, oraz wywiązywania się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia.
6. Wykonawca zobowiązuje się do:



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



- 1) udzielenia Zamawiającemu, na każde jego żądanie, wszelkich informacji niezbędnych do wykazania spełnienia obowiązków Wykonawcy wynikających z Aktów Prawnych, w terminie do 7 (siedmiu) dni od dnia przyjęcia żądania;
- 2) niezwłocznego, skutecznego poinformowania Zamawiającego o:
  - a) każdym przypadku naruszenia ochrony Danych, tj. wszelkich sytuacjach stanowiących naruszenie Aktów Prawnych lub Zasad, zwłaszcza mogących skutkować odpowiedzialnością Zamawiającego lub Wykonawcy na podstawie Aktów Prawnych (w tym o naruszeniu tajemnicy Danych lub ich niewłaściwego wykorzystania), nie później jednak niż w ciągu 24 godzin od stwierdzenia danego zdarzenia. Powiadomienie powinno być dokonane drogą elektroniczną adres e-mail Zamawiającego i opisywać charakter naruszenia oraz kategorie danych, których naruszenie dotyczy,
  - b) każdym prawnie umocowanym żądaniu udostępnienia Danych właściwemu organowi publicznemu,
  - c) każdym żądaniu otrzymanym bezpośrednio od osoby, której dane przetwarza, w zakresie przetwarzania jej Danych, powstrzymując się jednocześnie od odpowiedzi na żądanie, chyba że zostanie do tego upoważniony przez Zamawiającego,
  - d) jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania Danych,
- e) jakiegokolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczącym przetwarzania Danych, skierowanych do Wykonawcy, a także o wszelkich planowanych, o ile są wiadome, lub realizowanych kontrolach i inspekcjach dotyczących przetwarzania Danych, w szczególności prowadzonych przez Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
7. Wykonawca umożliwi upoważnionym przedstawicielom Zamawiającego dokonanie w godzinach pracy Wykonawcy sprawdzenia w formie audytu (inspekcji) stanu ochrony i bezpieczeństwa Danych, pod kątem zgodności przetwarzania z Aktami Prawnymi oraz postanowieniami Zasad.
8. Wykonawca ma obowiązek współdziałać z przedstawicielami Zamawiającego w czynnościach sprawdzających, o których mowa w ust. 7.
9. Wykonawca udostępnia Zamawiającemu wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 Rozporządzenia.
10. Wykonawca zobowiązuje się poinformować swoich pracowników o obowiązkach wynikających z Aktów Prawnych oraz z Zasad.

## § 5

### **Powierzenie wielopoziomowe**

1. Wykonawca może powierzyć Dane do dalszego przetwarzania innemu podmiotowi przetwarzającemu tylko po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Podwykonawca Wykonawcy musi spełniać te same gwarancje i obowiązki, jakie zostały nałożone na Wykonawcę w celu wykonania Zasad.
3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność wobec Zamawiającego za niewywiązanie się z obowiązków spoczywających na podwykonawcy.
4. Przekazanie powierzonych Danych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej może nastąpić tylko na pisemne polecenie Zamawiającego.





Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



W przypadku posiadania takiego obowiązku prawnego przez Wykonawcę, Wykonawca powiadamia o tym Zamawiającego przed rozpoczęciem przetwarzania.

## § 6

### Obowiązki i prawa Zamawiającego

1. Zamawiający zobowiązuje się poinformować Wykonawcę o zamiarze przeprowadzenia audytu lub inspekcji w formie pisemnej (dozwolona wersja elektroniczna) na przynajmniej 7 (siedem) dni roboczych przed planowanym terminem takiego sprawdzenia. Zamawiający dołoży starań, aby czynności wykonywane w ramach audytu lub inspekcji nie zakłócały działalności Wykonawcy oraz nie naruszały przyjętych przez Wykonawcę środków technicznych i organizacyjnych przetwarzania Danych, w tym w szczególności Polityki ochrony Danych, przy czym to zastrzeżenie nie może stanowić skutecznej podstawy do ograniczenia Zamawiającemu dostępu powierzonych Wykonawcy Danych w zakresie wskazanym w § 2 ust. 1 Zasad.
2. Upoważnieni w formie pisemnej przedstawiciele Zamawiającego są uprawnieni do wstępu do pomieszczeń, w których przetwarzane są Dane oraz żądania od Wykonawcy udzielania informacji dotyczących przebiegu przetwarzania Danych.
3. Na zakończenie kontroli, o których mowa w ust. 1, przedstawiciel Zamawiającego sporządza protokół w 2 egzemplarzach, który podpisują przedstawiciele obu Stron. Wykonawca może wnieść zastrzeżenia do protokołu w ciągu 5 dni roboczych od daty jego podpisania przez Strony. Wykonawca zobowiązuje się dostosować do zaleceń pokontrolnych mających na celu usunięcie uchybień i poprawę bezpieczeństwa przetwarzania Danych w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego.

## § 7

### Odpowiedzialność Wykonawcy

1. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za szkodę Zamawiającego lub innych podmiotów i osób powstałą w wyniku przetwarzania Danych:
  - a) niezgodnie z Rozporządzeniem lub innymi Aktami Prawa w zakresie dotyczącym Przetwarzającego, lub
  - b) niezgodnie z Zasadami, lub
  - c) bez zgodnego z prawem polecenia Zamawiającego albo wbrew takiemu poleceniu.
2. W zakresie, w jakim zgodnie z Rozporządzeniem za szkodę osoby, której dane dotyczą, odpowiadają Zamawiający i Wykonawca, ich odpowiedzialność wobec tej osoby jest solidarna.

## § 8

### Okres obowiązywania Zasad i warunki zakończenia współpracy

1. Wykonawca przetwarza Dane na podstawie Zasad na czas określony tj. na czas obowiązywania Umowy.
2. Zamawiający ma prawo rozwiązać Umowę bez zachowania terminu wypowiedzenia, jeżeli:
  - 1) Wykonawca wykorzystał Dane w sposób niezgodny z Zasadami, w szczególności udostępnił Dane osobom nieupoważnionym,
  - 2) Wykonawca powierzył przetwarzanie Danych podwykonawcy bez uprzedniej zgody Zamawiającego lub nie poinformował Zamawiającego o przekazywaniu Danych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej,



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



- 3) w wyniku kontroli przeprowadzonej przez uprawniony organ zostało stwierdzone, że Wykonawca przetwarza Dane z naruszeniem Aktów Prawnych i Wykonawca nie zaprzestał niewłaściwego przetwarzania Danych,
  - 4) Zamawiający stwierdził nieprawidłowości w przetwarzaniu Danych lub naruszenie Zasad, a Wykonawca w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie nie usunął uchybień,
  - 5) Wykonawca zawiadomi o swojej niezdolności do dalszego wykonywania Zasad, a w szczególności o niespełnianiu wymagań określonych w § 3.
3. Zakończenie przetwarzania Danych na podstawie Zasad przez Uniwersytet jest równoznaczne z wypowiedzeniem Umowy na warunkach w niej przewidzianych.
  4. Po wygaśnięciu lub wypowiedzeniu Umowy, Wykonawca niezwłocznie zwróci Zamawiającemu wszelkie materiały lub nośniki z Danymi, które pozostają w dyspozycji jego i podwykonawców oraz podejmie stosowne działania, mające na celu wyeliminowanie możliwości dalszego przetwarzania Danych, i usunie Dane w sposób uniemożliwiający ich odtworzenie z wszelkich posiadanych przez siebie i podwykonawców nośników informacji (w tym również z kopii zapasowych), z zastrzeżeniem ust. 5.
  5. W przypadku, gdy prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego nakazują Wykonawcy lub podwykonawcy przechowywanie Danych przez okres wskazany w tych przepisach, Wykonawca lub podwykonawca mają prawo przechowywać Dane wyłącznie w zakresie koniecznym do wykonania tego obowiązku prawnego.
  6. Zwrot, o którym mowa w ust. 4, odbędzie się na podstawie sporządzonego przez Strony w dwóch (2) jednobrzmiących egzemplarzach protokołu zwrotu, podpisanego przez ich upoważnionych przedstawicieli. W protokole odnotowuje się, czy, w jakim zakresie i przez jaki okres właściwe przepisy prawa nakazują Wykonawcy przechowywanie Danych.

## § 9

### Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych Zasadami zastosowanie znajdują odpowiednie przepisy prawa powszechnie obowiązującego, w tym przepisy Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzenia, a także inne przepisy dotyczące ochrony danych osobowych.
2. Wszelkie zmiany Zasad wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Jeżeli jedno lub więcej postanowień Zasad będzie lub stanie się nieważne lub bezskuteczne, nie wpływa to na ważność lub skuteczność pozostałych postanowień Zasad. Po podjęciu wiedzy w przedmiocie nieważności jakichkolwiek postanowień Zasad, Strony niezwłocznie sporządzą pisemny aneks do Umowy, którym uchylą wadliwe postanowienia i w razie konieczności zastąpią je nowymi.
4. Wszystkie spory, nieporozumienia, czy roszczenia wynikłe lub powstałe w związku z wykonywaniem Zasad, Strony będą starały się rozwiązać polubownie. Gdy polubowne rozstrzygnięcie nie zostanie osiągnięte, wszelkie spory wynikające z Zasad będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Uniwersytetu.